**URSCHRIFT – ORIGINALE**

# MARKTGEMEINDE NEUMARKT
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

# COMUNE DI EGNA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

## Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses NR. 271 Verbale di deliberazione della Giunta Comunale

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL **29.10.2026** UHR - ORE **08:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale:

| Anwesenheitsübersicht - Quadro delle presenze: | | | entschuldigt abwesend assente giustificato | unentschuldigt abwesend assente ingiustificato | In Fernzugang in teleconferenza |
|---|---|---|---|---|---|
| Karin JOST | Bürgermeisterin | Sindaca | | | |
| Elena PARIS | Vizebürgermeisterin | Vicesindaca | | | |
| Peter DALDOS | Gemeindereferent | Assessore | X | | |
| Klaus OBEXER | Gemeindereferent | Assessore | | | |
| Karin PICHLER | Gemeindereferent | Assessore | | | |
| Klaus PICHLER | Gemeindereferent | Assessore | | | |

Den Beistand leistet der Generalsekretär Herr

Assiste il Segretario generale Signor

Christian Caumo

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Karin JOST

in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

in qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

**G E G E N S T A N D**

**Repräsentationsspesen - Feierliche Segnung der neuen Turnhalle und Mensa des Schulzentrums Neumarkt**
***Unverzüglich vollziehbarer Beschluss***

**O G G E T T O**

**Spese di rappresentanza - Cerimonia di benedizione della nuova palestra e mensa del centro scolastico Egna**
***Delibera immediatamente eseguibile***

☐ Regierungskommissariat Commissariato del Governo ☐ Landesregierung Amministrazione Provinciale

| N.Impegno Nr.Verpfl. be_verpfl | N. Atto Akt Nr. | Cap. Kap. be_kap | € |
|---|---|---|---|

Sichtvermerk für die erfolgte Ausgabenverpflichtung
Visto per l'assunzione dell'impegno _____

## DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Die Gemeindeverwaltung bestreitet zur Aufrechterhaltung oder Steigerung des eigenen Ansehens Repräsentationsausgaben.

Diese Ausgaben fußen auf dem Erfordernis der Gemeinde, im Zusammenhang mit den eigenen institutionellen Aufgaben nach außen hin aufzutreten und im Rahmen der von der Gemeinde gepflegten Beziehungen darauf ausgerichtet sein müssen, über die zugunsten der Gemeinschaft entfaltete Tätigkeit zu informieren und dieser Anerkennung zu verschaffen.

Die Repräsentationsspesen müssen sowohl in Bezug auf ihren ökonomischen Wert als auch in Bezug auf den Zweck der Ausgabe nachvollziehbar und angemessen sein.

Das Ausmaß der Repräsentationsausgaben wird jährlich vom Gemeinderat im Haushaltsvoranschlag festgelegt und die Ausgaben müssen auf Vorschlag des Bürgermeisters vom Gemeindeausschuss verpflichtet werden.

Gemäß Artikel 3 der Gemeindeverordnung über die Regelung und Verwaltung der Repräsentationsspesen folgende Spesen als zulässige Repräsentationsspesen gelten:

a) Ankauf von Auszeichnungen, Medaillen, Pokalen und anderen Sachpreisen, Büchern, Bildern, fotografischen und multimedialen Reproduktionen, Diplomen, Glückwunschkarten, Blumen, Geschenke für Preise oder Freundschaftsbekundungen bei Veranstaltungen und Anlässen besonderer Bedeutung. Darunter fallen u.a. auch in der Gemeinde von Neumarkt vorgenommene standesamtliche Hochzeiten;

b) Arbeitsessen bei Empfängen:

## LA GIUNTA COMUNALE

L'amministrazione comunale sostiene spese di rappresentanza per il mantenimento o il miglioramento della propria reputazione.

Tali spese si basano sulla necessità del Comune di agire esternamente in relazione ai propri compiti istituzionali, e che nell'ambito dei rapporti intrattenuti dal Comune devono essere finalizzate ad informare sulle attività svolte a favore della comunità e a darle riconoscimento.

Le spese di rappresentanza devono essere comprensibili e ragionevoli sia in termini di valore economico che di finalità della spesa.

L'entità delle spese di rappresentanza è fissata annualmente dal Consiglio Comunale nel bilancio di previsione e che le spese sono impegnate dalla Giunta comunale su proposta del Sindaco.

Ai sensi dell'articolo 3 del Regolamento comunale per la disciplina e la gestione delle spese di rappresentanza sono da considerarsi spese di rappresentanza ammissibili quelle concernenti:

a) acquisto di decorazioni, medaglie, coppe ed altri premi, libri, quadri, foto e riproduzioni multimediali, diplomi, biglietti augurali, fiori, oggetti simbolici per premi od atti di cortesia in occasione di manifestazioni ed iniziative di particolare rilievo, tra le quali rientrano anche i matrimoni civili;

b) colazioni di lavoro in occasione di ricevimenti:

☐ Regierungskommissariat
Commissariato del Governo

☐ Landesregierung
Amministrazione Provinciale

| | | | |
|---|---|---|---|
| N.Impegno<br>Nr.Verpfl. be_verpfl | | N. Atto<br>Akt Nr. | Cap.<br>Kap. be_kap |

€

Sichtvermerk für die erfolgte Ausgabenverpflichtung
Visto per l'assunzione dell'impegno

Ausgaben zur Erfüllung von Gastgeberpflichten bei offiziellen Anlässen, für Essen und Buffets in öffentlichen Gastbetrieben bzw. gleichwertigen Einrichtungen oder am Sitz der jeweiligen Körperschaft;

spese per gli adempimenti di ospitalità in occasione di ricorrenze ufficiali, per pranzi e rinfreschi in pubblici esercizi o strutture similari oppure presso la sede del rispettivo Ente;

c) Verpflegung und Ankauf anderer Gegenstände für Studientagungen und Besuche anderer Gemeinden und öffentlicher Körperschaften;

c) acquisto di generi di conforto ed altri oggetti in conseguenza di convegni di studio, visite di rappresentanza di altri comuni ed enti pubblici;

d) Beleuchtung, Beschmückung und ähnliches anlässlich verschiedener Feierlichkeiten;

d) servizi di illuminazione, addobbi e simili in occasione di solennità varie;

e) Partnerschaften mit anderen Gemeinden und Institutionen;

e) gemellaggi con altri comuni ed istituzioni;

f) Erfahrungsaustausch mit anderen Körperschaften auf den verschiedenen Tätigkeitsbereichen;

f) scambi di esperienza con altri enti nei diversi settori di attività;

g) Einweihung öffentlicher Einrichtungen;

g) inaugurazione di opere pubbliche;

h) Totenehrungen für:

h) onoranze funebri:

amtierende Mitglieder des Gemeinderates und Dienst leistende Mitarbeiter: eine Anzeige in einer Tageszeitung sowie wahlweise Blumenschmuck oder Gedächtnisspende;

per membri del consiglio comunale in carica: un necrologio su un quotidiano nonché in alternativa un omaggio floreale oppure una donazione;

ehemalige Mitglieder des Gemeinderates: eine Anzeige in einer Tageszeitung;

per ex membri del consiglio comunale: un necrologio su un quotidiano;

Personen, die durch ihr Wirken zum Wohle der Gemeinschaft der Gemeinde Ruhm und Ansehen und/oder hierfür eine Ehrung der Gemeinde im Sinne der entsprechenden Gemeindeverordnung erhalten haben: eine Anzeige in einer Tageszeitung sowie wahlweise Blumenschmuck oder Gedächtnisspende;

persone, che con la loro opera a favore della comunità, abbiano dato lustro e prestigio al comune e/o ricevuto per questo un'onorificenza ai sensi del relativo regolamento: un necrologio su un quotidiano nonché in alternativa un omaggio floreale oppure una donazione;

i) Veranstaltungen und Geschenke zur Ehrung langjähriger Bediensteter:

i) manifestazioni e segni di riconoscenza a favore di dipendenti con attività di servizio pluriennale:

Mitarbeiter mit jeweils 20, 30, 40 Dienstjahren in der Gemeinde sowie Mitarbeiter, die wegen Pensionierung aus dem Dienst ausscheiden, werden im Rahmen einer Feier geehrt und erhalten ein Zeichen der Anerkennung.

ai collaboratori con rispettivamente 20, 30, 40 anni di servizio presso il comune o che cessano dal servizio per pensionamento viene conferito un segno di riconoscimento nell'ambito di una festa.

j) Ausgaben für die Wertschätzung ehrenamtlicher Leistungen und Anerkennungen an ehrenamtlich tätige Personen.

j) spese per il rispetto dell'impegno di volontariato e per il riconoscimento alle persone che fanno volontariato.

Der lang ersehnte Bau der neuen Turnhalle und Mensa des Schulzentrum Neumarkt ist nun endlich abgeschlossen.

La costruzione tanto attesa della nuova palestra e mensa del centro scolastico Egna è stata finalmente completata.

Am Samstag, 31.10.2026, um 10.00 Uhr, findet die feierliche Segnung der neuen Turnhalle und Mensa des Schulzentrums Neumarkt statt. Zur Erfüllung der Gastgeberpflichten bei diesem offiziellen Anlass, ist im Anschluss an die offizielle Zeremonie ein Umtrunk und Mittagessen geplant.

Sabato, 31.10.2026, alle ore 10.00, avrà luogo la cerimonia di benedizione della nuova palestra e mensa del centro scolastico Egna. In adempimento di ospitalità in occasione di questa ricorrenza ufficiale, sono previsti un rinfresco e un pranzo dopo la cerimonia ufficiale.

Gemäß Artikel 26, Absatz 1, Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 kann bei Dienstleistungen und Lieferungen unter 140.000,00 Euro ein Direktauftrag erteilt werden.

Ai sensi dell'articolo 26, comma 1, lettera b) della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, per servizi e forniture di importo inferiore a 140.000,00 Euro, si può procedere mediante affidamento diretto.

Zu diesem Zweck wurden folgende Wirtschaftsteilnehmer konsultiert:

A tal fine sono stati consultati i seguenti operatori economici:

- Emotion Events GmbH, mit Sitz in Neumarkt (BZ), Obere Insel 17, Mehrwertsteuernummer 02711980215 für das Catering bei der feierlichen Segnung der neuen Turnhalle und Mensa des Schulzentrum Neumarkt;

- Emotion Events Srl, con sede a Egna (BZ), Via Isola di Sopra 17, partita IVA 02711980215 per il catering alla cerimonia di benedizione nuova palestra e mensa centro scolastico Egna;

- Il Fruttulaio SRLS, mit Sitz in 39044 Neumarkt, Laubengasse 24, Mehrwertsteuernummer 03105710218 für die Verteilung von gerösteten Kastanien bei der feierlichen Segnung der neuen Turnhalle und Mensa des Schulzentrum Neumarkt;

- Il Fruttulaio SRLS, con sede a 39044 Egna (BZ), Via Portici 24, partita IVA 03105710218 per la somministrazione di castagne arrostite alla cerimonia di benedizione nuova palestra e mensa centro scolastico Egna;

- Girardi GmbH, mit Sitz in Auer (BZ), Lahnweg 4, Mehrwertsteuernummer 01192640215 für die Lieferung von Getränken für die feierliche Segnung der neuen Turnhalle und Mensa des Schulzentrum Neumarkt.

- Girardi Srl, con sede a Ora (BZ), Via Lahn 4, partita IVA 01192640215 per la fornitura di bevande per cerimonia di benedizione nuova palestra e mensa centro scolastico Egna.

Folgende Kostenvoranschläge wurden vorgelegt:

Sono stati presentati i seguenti preventivi:

- Kostenvoranschlag vom 27.10.2026, Prot. Nr. 0029949 vom 28.10.2026, des Unternehmens Emotion Events GmbH, über eine Ausgabe von 6.505,00 Euro, zuzüglich 10 % Mehrwertsteuer über 650,50 Euro, und eine Ausgabe von 2.187,70 Euro, zuzüglich 22 % Mehrwertsteuer über 481,30 Euro, insgesamt somit 9.824,50 Euro;

- Preventivo di spesa del 27.10.2026, prot. n. 0029949 del 28.10.2026, dell’impresa Emotion Events Srl, per una spesa di 6.505,00 Euro, più IVA 10% nell’importo di 650,50 Euro, e di 2.187,70 Euro, più IVA 22% nell’importo di 481,30 Euro, in totale quindi 9.824,50 Euro;

- Kostenvoranschlag Nr. 8/B vom 19.10.2026, Prot. Nr. 0029304 vom 20.10.2026, des Unternehmens Il Fruttulaio SRLS, über eine Ausgabe von 363,64 Euro, zuzüglich 10 % Mehrwertsteuer über 36,36 Euro, insgesamt somit 400,00 Euro;

- Preventivo di spesa n. 8/B del 19.10.2026, prot. n. 0029304 del 20.10.2026, dell'impresa Il Fruttulaio SRLS, per una spesa di 363,64 Euro, più IVA 10% nell'importo di 36,36 Euro, in totale quindi 400,00 Euro;

- Kostenvoranschlag Nr. 7223 vom 21.10.2026, Prot. Nr. 0029405 vom 21.10.2026, des Unternehmens Girardi GmbH, über eine Ausgabe von 224,58 Euro, zuzüglich 22 % Mehrwertsteuer über 49,41 Euro, zuzüglich Kaution über 45,50 Euro, insgesamt somit 319,49 Euro.

- Preventivo di spesa n. 7223 del 21.10.2026, prot. n. 0029405 del 21.10.2026, dell'impresa Girardi Srl, per una spesa di 224,58 Euro, più IVA 22% nell'importo di 49,41 Euro, più cauzione di 45,50 Euro, in totale quindi 319,49 Euro.

Die Kostenvoranschläge erscheinen angemessen. Es wird für zweckmäßig erachtet, den Auftrag an die oben genannten Wirtschaftsteilnehmer zu erteilen.

I preventivi risultano congrui. Si ritiene giustificato affidare l'incarico ai succitati operatori economici.

Das Prinzip der Rotation wurde gewährleistetet.

Il principio della rotazione è stato garantito.

Die oben angeführten Unternehmen sind im Telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer des Informationssystem Öffentliche Verträge (ISOV) der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol eingeschrieben.

Le imprese sopraelencate sono iscritte all'elenco telematico degli operatori economici del Sistema Informativo Contratti Pubblici (SICP) della Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige.

Für das Catering bei der feierlichen Segnung der neuen Turnhalle und Mensa des Schulzentrum Neumarkt durch das Unternehmen Emotion Events GmbH wurde eine Smart-Direktvergabe auf dem Portal Informationssystem Öffentliche Verträge (ISOV) generiert und der CIG BD8D59EDDB eingeholt.

Per il catering alla cerimonia di benedizione nuova palestra e mensa centro scolastico Egna da parte dell'impresa Emotion Events Srl è stato generato un affidamento diretto smart sul portale Sistema Informativo Contratti Pubblici (SICP) ed è stato generato il CIG BD8D59EDDB.

Für die Verteilung von gerösteten Kastanien bei der feierlichen Segnung der neuen Turnhalle und Mensa des Schulzentrum Neumarkt durch das Unternehmen Il Fruttulaio SRLS wurde eine Smart-Direktvergabe auf dem Portal Informationssystem Öffentliche Verträge (ISOV) generiert und der CIG BD843C0E43 eingeholt.

Per la somministrazione di castagne arrostite alla cerimonia di benedizione nuova palestra e mensa centro scolastico Egna da parte dell'impresa Il Fruttulaio SRLS è stato generato un affidamento diretto smart sul portale Sistema Informativo Contratti Pubblici (SICP) ed è stato generato il CIG BD843C0E43.

Für die Lieferung von Getränken für die feierliche Segnung der neuen Turnhalle und Mensa des Schulzentrum Neumarkt durch das Unternehmen Girardi GmbH wurde eine Smart-Direktvergabe auf dem Portal Informationssystem Öffentliche Verträge (ISOV) generiert und der CIG BD843B0113 eingeholt.

Per la fornitura di bevande per cerimonia di benedizione nuova palestra e mensa centro scolastico Egna da parte dell'impresa Girardi Srl è stato generato un affidamento diretto smart sul portale Sistema Informativo Contratti Pubblici (SICP) ed è stato generato il CIG BD843B0113.

Nach Einsicht in die Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (DURC) für das Unternehmen Emotion Events GmbH, gültig bis zum 27.01.2027;

Visto il documento unico di regolarità contributiva (DURC) per l'impresa Emotion Events Srl, valido fino al 27.01.2027;

Nach Einsicht in die Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (DURC) für das Unternehmen Il Fruttulaio SRLS, gültig bis zum 06.11.2026;

Visto il documento unico di regolarità contributiva (DURC) per l'impresa Il Fruttulaio SRLS, valido fino al 06.11.2026;

Nach Einsicht in die Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (DURC) für das Unternehmen Girardi GmbH, gültig bis zum 03.02.2027;

Visto il documento unico di regolarità contributiva (DURC) per l'impresa Girardi Srl, valido fino al 03.02.2027;

Gemäß Artikel 21/ter, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 29. Januar 2002, Nr. 1 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes" die öffentlichen Auftraggeber, für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert, nach Artikel 2, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den von der AOV (bzw. Consip) abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurückgreifen oder, bei Fehlen eines Zulassungsantrages, auf das telematische System des Landes, unbeschadet der Ausnahme gemäß Artikel 38 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 und der einschlägigen nationalen Vorschriften, soweit diese anwendbar sind.

Ai sensi dell'articolo 21/ter, comma 2 della Legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 (Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano) per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'articolo 2, comma 2 della Legge provinciale 17 dicembre 2015 n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP (ovvero Consip) e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16. È fatta salva altresì la disciplina nazionale in materia per quanto applicabile.

In Ermangelung einer Ausschreibung für die Zulassung im elektronischen Markt des Landes Südtirol (EMS) wird die Vergabe über das telematische System des Landes vorgenommen.

In assenza di bandi di abilitazione nel mercato elettronico provinciale (MEPAB) si procede all'affidamento attraverso il sistema telematico provinciale.

Angesichts der Tatsache, dass es keine aktiven Vereinbarungen der AOV bzw. Consip hinsichtlich von Gütern/Dienstleistungen, die mit den zu erwerbenden vergleichbar sind, gibt.

Considerato che non sono attive convenzioni ACP ovvero di Consip relative a beni/servizi comparabili con quelli da acquisire.

Erkundungen wurden vorgenommen, um das Vorliegen von Risiken durch Interferenzen bei der Vertragsausführung zu überprüfen, und gemäß Artikel 26, Absatz 3-bis des gesetzesvertretenden Dekrets vom 8. April 2008, Nr. 81 für die Durchführung des Auftrags keine Verpflichtung besteht, das DUVRI zu erstellen, da keine Sicherheitskosten bestehen.

Sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e che in conformità a quanto previsto dall'articolo 26, comma 3-bis, del Decreto legislativo del 8 aprile 2008, n. 81 per le modalità di svolgimento dell'appalto non è necessario redigere il DUVRI in quanto non sussistono conseguentemente costi per la sicurezza.

Die voraussichtliche Ausgabe liegt unter 140.000,00 Euro und ist somit nicht im Dreijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen enthalten.

La spesa presunta è inferiore a 140.000,00 Euro e quindi la stessa non è contenuta nel programma triennale degli acquisti.

Die Auszahlung der Rechnungen erfolgt nach Artikel 2, Absatz 2 der Gemeindeverordnung über die Regelung und Verwaltung der Repräsentationsspesen durch Gegenzeichnung vom Bürgermeister.

La liquidazione delle fatture avverrà, come articolo 2, comma 2 da Regolamento per la disciplina e la gestione delle spese di rappresentanza, apportando la controfirma del Sindaco.

Die Repräsentationsspesen sind sowohl in Bezug auf ihren ökonomischen Wert als auch in Bezug auf den Zweck der Ausgabe nachvollziehbar und angemessen und somit ist die Ausgabe von insgesamt 10.543,99 Euro, Mehrwertsteuer inbegriffen, gerechtfertigt und kann im Bilanzkodex 01011.03 lautend „Vertretung, Organisation von Events, Werbung und Service für Dienstreisen“ des Haushaltsvoranschlages 2026 verpflichtet werden, welches ausreichende Verfügbarkeit vorweist. Diese Verpflichtung ist zu Gunsten des Gemeindeökonoms.

Le spese di rappresentanza sono ragionevoli e congrue sia in termini di valore economico che di finalità della spesa e per questo motivo la spesa totale di 10.543,99 Euro, IVA inclusa, è giustificata e può essere impegnata sul codice di bilancio 01011.03 a titolo “Rappresentanza, organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta” del bilancio di previsione 2026 che presenta sufficiente disponibilità. Questo impegno è a favore dell’economo comunale.

Es wird vorgeschlagen, den gegenständlichen Beschluss für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Veranstaltung termingerecht zu organisieren.

Si propone di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile per poter organizzare in tempo utile l’evento.

Gesehen das fachliche Gutachten H1nltuUAJHgathYTC8npLDox6wApSEq5dTCB0Dru6sQ= vom 29.10.2026;

Visto il parere tecnico H1nltuUAJHgathYTC8npLDox6wApSEq5dTCB0Dru6sQ= del 29.10.2026;

Gesehen das buchhalterische Gutachten 5wF7qL4lWtEKZAmhn2Qhqpge4B3aLPovDzRyQQdK8yE= vom 29.10.2026 ;

Visto il parere contabile 5wF7qL4lWtEKZAmhn2Qhqpge4B3aLPovDzRyQQdK8yE= del 29.10.2026 ;

Gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2;

Gestützt auf die Satzung der Gemeinde;

Visto lo statuto del Comune;

BESCHLIESST
EINSTIMMIG:

DELIBERA
UNANIMEMENTE:

1. Folgende Unternehmen für den Umtrunk anlässlich der feierlichen Segnung der neuen Turnhalle und Mensa des Schulzentrums Neumarkt zu beauftragen:

1. Di incaricare le seguenti imprese del rinfresco in occasione della cerimonia di benedizione della nuova palestra e mensa del centro scolastico Egna:

• Emotion Events GmbH, mit Sitz in Neumarkt (BZ), Obere Insel 17, Mehrwertsteuernummer 02711980215, über eine Ausgabe von 6.505,00 Euro, zuzüglich 10 % Mehrwertsteuer über 650,50 Euro, und eine Ausgabe von 2.187,70 Euro, zuzüglich 22 % Mehrwertsteuer über 481,30 Euro, insgesamt somit 9.824,50 Euro, für das Catering bei der feierlichen Segnung der neuen Turnhalle und Mensa des Schulzentrum Neumarkt;

• Emotion Events Srl, con sede a Egna (BZ), Via Isola di Sopra 17, partita IVA 02711980215, per il catering alla cerimonia di benedizione nuova palestra e mensa centro scolastico Egna, con una spesa di 6.505,00 Euro, più IVA 10% nell'importo di 650,50 Euro, e di 2.187,70 Euro, più IVA 22% nell'importo di 481,30 Euro, in totale quindi 9.824,50 Euro;

• Il Fruttulaio SRLS, mit Sitz in 39044 Neumarkt, Laubengasse 24, Mehrwertsteuernummer 03105710218, über eine Ausgabe von 363,64 Euro, zuzüglich 10 % MwSt. über 36,36 Euro, insgesamt 400,00 Euro, für die Verteilung von gerösteten Kastanien bei der feierlichen Segnung der neuen Turnhalle und Mensa des Schulzentrum Neumarkt;

• Il Fruttulaio SRLS, con sede a 39044 Egna (BZ), Via Portici 24, partita IVA 03105710218, per la somministrazione di castagne arrostite alla cerimonia di benedizione nuova palestra e mensa centro scolastico Egna, con una spesa di 363,64 Euro, più IVA 10% 36,36 Euro, in totale 400,00 Euro;

• Girardi GmbH, mit Sitz in Auer (BZ), Lahnweg 4, Mehrwertsteuernummer 01192640215, über eine Ausgabe von 224,58 Euro, zuzüglich 22 % Mehrwertsteuer über 49,41 Euro, zuzüglich Kaution über 45,50 Euro, insgesamt somit 319,49 Euro, für die Lieferung von Getränken für die feierliche Segnung der neuen Turnhalle und Mensa des Schulzentrum Neumarkt;

• Girardi Srl, con sede a Ora (BZ), Via Lahn 4, partita IVA 01192640215, per la fornitura di bevande per cerimonia di benedizione nuova palestra e mensa centro scolastico Egna, con una spesa di 224,58 Euro, più IVA 22% nell'importo di 49,41 Euro, più cauzione di 45,50 Euro, in totale quindi 319,49 Euro;

2. keine Sicherheit vorzusehen, da es sich um eine Direktvergabe mit einem Betrag von weniger als 40.000,00 Euro gemäß Artikel 36, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 handelt;

2. di non prevedere alcuna garanzia, trattandosi di affidamento diretto di importo inferiore a 40.000,00 Euro ai sensi dell'ultimo periodo dell'articolo 36, comma 1 della Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16;

3. die Verträge im Wege des handelsüblichen Schriftverkehrs abzuschließen;

3. di stipulare i relativi contratti tramite corrispondenza commerciale;

4. aufgrund der in den Prämissen genannten Gründen die obigen Repräsentationsspesen in Höhe von insgesamt 10.543,99 Euro, Mehrwertsteuer inbegriffen, dem Bilanzkodex 01011.03 des Haushaltsvoranschlages 2026, angeführt in den Prämissen, anzulasten;

4. di imputare ai sensi dei motivi indicati nelle premesse le spese di rappresentanza sopraindicate, per un importo totale di 10.543,99 Euro, IVA inclusa, al codice di bilancio 01011.03 del bilancio di previsione 2026 come descritto nelle premesse;

5. die Auszahlung der Rechnungen erfolgt nach Artikel 2, Absatz 2 der Gemeindeverordnung durch Gegenzeichnung vom Bürgermeister.

5. la liquidazione delle note spese avverrà, come da regolamento comunale, articolo 2, comma 2, apportando la controfirma del sindaco.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, innerhalb der zehntägigen

Contro il presente provvedimento amministrativo ogni cittadino ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modifiche può presentare opposizione alla Giunta comunale

Veröffentlichungsfrist derselben Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jeder Interessierte gemäß Artikel 41, Absatz 2, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5, des Gesetzes-vertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Mit dem selben Abstimmungsergebnis wird vorliegende Maßnahme im Sinne des Artikel 183, Absatz 4 des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, als unverzüglich vollziehbar erklärt.

* * * * *

entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso. Inoltre ogni interessato ai sensi dell‘articolo 41, comma 2, del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di affidamento relative a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'articolo 120, comma 5, Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Con lo stesso esito di votazione il presente provvedimento viene dichiarato immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. - Letto, confermato e sottoscritto.

| Die Vorsitzende - La Presidente | Der Generalsekretär - Il Segretario generale |
| --- | --- |
| Karin JOST | Christian Caumo |
| Digital signiertes Dokument | Documento firmato digitalmente |